



- NB! Unlike other Pratley Putty, Pratley Steel Putty goes through 3 distinct stages whilst mixing.

Stage 1: It starts off malleable and slightly sticky up to about 1 minute of mixing.

Stage 2: It warms up and becomes somewhat crumbly at about 3 minutes.

Stage 3: It then slowly becomes more and more malleable with further mixing. It needs to be mixed for about 6 to 8 minutes.

Thorough mixing is essential.

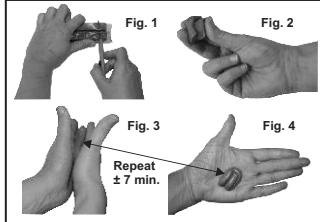
It is important not to stop mixing at stage 2.

Apply by dabbing and wiping with pressure onto the application surfaces. This ensures a good bond. Build up the shape as necessary.

NOTE:

- Pratley Steel Putty should be applied in thick section (not less than 3 mm (1/8") for maximum strength).
- Should the sticks be hard due to prolonged storage in a cold place, gentle warming should restore them to their original consistency.

Note: As product is used outside our control, we cannot accept liability for any possible failures.



SOME SUGGESTED USES:

- Seal metal water tanks and cracked motor car sumps.
- Repair metal castings
- Replace broken handles and knobs on utensils.
- Repair ceramic fuse holders and insulators.
- Repair car radiators and leaking metal petrol tanks.
- Mend garden implements and metal watering cans.
- Re-fit loose screws.
- Make your own models and sculptures.

NOT RECOMMENDED FOR:

- Bonding of rearview mirrors to windscreens.
- Very high temperature above 90°C continuous (e.g. exhaust pipes).
- Flexible materials.
- Polypropylene and Polyethylene plastics.
- Underwater use.

PRATLEY STEEL PUTTY® (Afrikaans)

ALGEMEEN:

Pratley "Steel" Putty® is'n buitengewone hoë sterke, handvormbare, stopverfagtige kleefmiddel. Indien gelyke hoevelheid van die hars en verharder, wat in stafievorm voorsien word, gemeng word, lewer dit 'n uiters velsydige, stopverf (medium speed setdy) met 'n 1001 gebruikte.

KENMERKE:

- Baie sterk.
- Middelmatige set.
- Kan geslaag en gevorm word.
- Kleef aan die meeste onbuigbare materiale.
- Wanneer dit geset het, kan dit gesaag, gevyl, gemasjineer en geskuur word.
- Kan gevord word.
- Baie goeie elektriese isolerdeer.
- Is bestand teen die meeste chemikalië, matig sure, olie, petrol, ens.
- Kan met 'n vinger of spaan glad gevee of gevorm word.

SETTYPY: (Afhanklik van temperatuur & hoeveelheid)

- Set binne ongeveer 45 minutes (teen 23°C).
- Moet binne 15 minute nadat gemeng is, aangewend word.
- Bereik binne 3 uur 75% van sy sterke.
- Bereik binne 2 dae volle sterke.

VOORBEREIDING VAN OPPERVLAKTE:

Die oppervlakte wat aamekaar geheg gaan word, moet nie los stukkies vullis, roes, verf, olie of ghries bevat nie. Indien gladde oppervlakte met 'n draadborrel of skuurpapier bewerk word, sal dit die kleefvermoë aansienlik verhoog.

GEBRUIKSAANWYSINGS:

- Plaas die stafies saam sy sonder om omhulsel te verwijder. Gebruik 'n skerp mes om **gelyke hoevelhede** van elke stafie af te sny (Fig. 1).
- Verwyder omhulsel van die gesnyde deel.
- Plaas beide afgesnyde dele tussen voorvingers en jou duim en brei dit deur beide hande te gebruik vir ± 1 minuut. (Fig. 2).
- Rol 'n worsie tussen die palm van jou hande en pas baie druk op die stopverf toe wanneer jy dit rol (Fig. 3).
- Vou worsie in 'n bal en herhaal stap 4 (Fig. 4).
- Hou aan om stap 4 & 5 vir ± 6-8 minute te herhaal.

NB! Dit is belangrik dat **aanhouende druk op die stopverf** geplaas word, wanneer dit tussen die palms van jou hande gerol word.

- NB! Anders as die ander "Pratley Putty" gaan "Pratley Steel" tydens vermenging deur 3 kenmerkende stadiumse.
- Stadium 1:** Dit begin smeebaar en effens taai tot ongeveer 1 minut se vermenging.
- Stadium 2:** Dit word warm en raak effens krummelig by ongeveer 3 minute.

Stadium 3: Dit raak dan stadiagaan al hoe meer en meer smeebaar met verdere vermenging. Dit moet vir ongeveer 6 tot 8 minute gemeng word. Deeglike vermenging is noodsaklik.

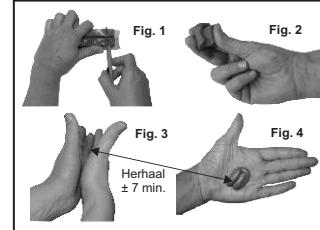
It is noodsaklik dat vermenging nie gestaak word by stadium 2 nie.

Wend aan deur dit teen die oppervlakte te druk en dan te smeet. Dit verseker 'n goeie verbinding. Bou op en vorm soos nodig.

NOTA:

- Pratley Kitsvas Putty moet dik aangewend word (nie dunner as 3 mm (1/8") nie) vir maksimum sterke.
- Indien die stafies hard word weens die feit dat hulle lank op 'n koue plek gebêre is, kan hulle effens verhit word om hul oorspronklike tekstuur terug te kry.

NOTA: As gevolg daarvan dat produk buite ons beheer gebruik word, kan ons nie aanspreklik gehou word vir moontlike mislukking nie.



VOORGESTELDE GEBRUIKE:

- Verseel metaal waterrente en gekraakte motorolie-bakke.
- Herstel metaalgietstukke.
- Vervang stukkende handvalsels en knoppe aan gereedskap.
- Herstel keramiek sekeringshouers en isolators.
- Herstel motorverkoelers en lekkende metaal petrolenke.
- Herstel tuingereedskap en metaal gieters.
- Maak los skroewe weer stewig.
- Maak jou eie modelle en beeldties.

WORD NIE AANBEVEEL VIR:

- Vasheg van truspieëltjies aan motoruite.
- Aaneneenlopende hoë temperature bo 90°C (bv. ultraaltepte).
- Buigsame materiale.
- Poliéropoleen en Ptolein plastiche.
- Onderwater gebruik.

PRATLEY STEEL PUTTY® (Zulu)

ULWAZI NGAYO:

I-Pratley Steel Putty® iyingcina enamandala akhethekile ebumbekayo ngesandla, nefana nephathi yokunamathisele amfasifela. Ukuwanibisa izingxenyi ezilinganayo zengcina no kokuwenya iqine eziphuma ziqo qwe nephakeshana kwenza ingxube efiza imisebenza ehukuhlela, enamatela ngokusesilganisweni esikahle.

UKWAKHEKA KWAYO:

- Inamandala amakhulu okubamba.
- Inamathela iseskithati esilingenie nje.
- Ingabumbeda ngendela oyifuyano.
- Iyanamathela ezintwini eziningqini.
- Lapho isiqinilo ungayisa ngesaha, uyikuhule ngefelyi, ngomishi noma nge-sandpaper.
- Iyapendeka.
- Iyakwazi ukusebenza njengesembozo sezintwini zo zikagesi.
- Iyakwazi ukumelala namakhemikhali ahluukhukhle, uwoyela, uphetihili, nokunye.
- Ingolalongwa futhi usebenzisa umunwe ocweswile emanzini noma ngendukwana.

ISIKHATHI ESITHATHAYO UKUNAMATHELA:

(Sincike emazingeni okushisa nasohlotsheni Iwento)

- Inamathela iqine ngemizuzu engaba ngu-45 (ngaphansi kuka-23°C).
- Kufanele isetshenzwini emizuzwini engu-15 ngemva kokuxuthsha.
- Iqina ngamaphesenti angu-75 emahoreng angu-8.
- Iqina ngokuphelelengemva kwezinsuku ezimbili.

UKULUNGISELELA UKUNAMATHISELA:

Izingxenyi ezizonanyatheliswa kufanele zingabi nalo uftuli, ukulekile kwensibili, upende, amafutha noma ugriisi. Ukuuhulile ngebulashsi lezingindo noma nge-sandpaper kuyokwenza izindawo ezbishubhelezi zinamathela kangcono.

INDELEA YOKUYIXUBA:

- Beka la mapahetke amabilu uwasondelanise njengoba esavalekile. Wasike ebhangende kanyekanye wenze **izingxenyi ezilinganayo** usebenzisa ummese obukhalo. (**Isithombe 1**)
- Susisekheshana lokwembazo ezingxenyi.
- Zanya sangathi uyazicuba usebenzisa iminwe yakho nesithupha ngizo zombili izandla zakho umzuzu owodwoa (**Isithombe 2**).
- Yibe usyenungye zezandele zezandele le noxube ulokhu uyicindeliza uyigingqa (**Isithombe 3**).
- Yenze imbulungela le ngxube besa emva kwalokho uphinde ulandele isinyathelo ezesiphezumy elingenha u-4 (**Isithombe 4**).
- Phindaphinda imizuzu engu-7.

Ungayisobenza njengobumba üzenzele ezakhlo izinto.

UKUNAFANELE KWENZIWE NGAYO:

Ukuwanibisa emazingeni okushisa ahale engaphesi kuka-100°C (amapayipi emoto okukhipha intuthu). Ukuwanibisa ezintwini okufanele zikwazi ukunyakaziseka. Ukuwanibisa izinto zepulasaki okwenziwa ngawa izihlalo nokwenza ngawo amabhodele. Ukuwanibisa ngaphansi kwamanzu.

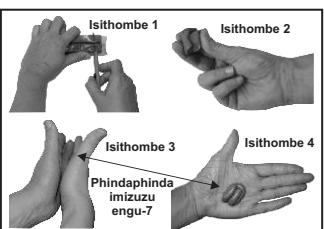
**Pratley (Pty) Ltd. P O Box 3055 • Kenmare 1745 South Africa • Tel: +27 11 955-2190/8
Fax : +27 11 955-3918 • sales@pratley.co.za**

ezigabeni ezintathu lapho uyixuba, **Isigaba 1:** Iqala ngokuphambha fuli inamfuke hinkomo uza kuphele umzuzu owodwo.

Isigaba 2: Ibe isiyabula kubale sengathi iyavuthuka isikhathi esingaba imizuzu eyihathu. **Isigaba 3:** Ngewma kualoko ihphane ithambe jinghoba uqhubeka uyibumba. Kuthatha imizuzu engu-6 kuya kwengu-8 ukuyihlangana. **Kubalekile ukungawaphazamiseki uye phakathi resigaba 2:**

Yife ngokuyinamaka ngokuphambula nokusyelula entwini oyilungisayo. Lokhu kwenzza inamathisele kahle izinto. Ilolonge ngendela ofuna imza ngayo ngokwesidiso. **PHAWULA:**

- I-Pratley Steel Putty kufanele ifakwe ibe wugginsana (ingabi ngaphansi kuka-3mm(1/8") ukize ibambé iqine).
- Uma kwenzza iqinayo emaphaketheni ayo rgenxa yokucungisa isikhathi eside endaweni ebando, ukuyifundumeza kancane kancane kuzoyenza ibylele esimweni sayavimile.
- PHAWULA:** Ngenxa yokuthi lo mkhijizo usetshezisa ngaphandle kolkulawa kwethu, akulona iputha letu uma ungayivezi imiphumel efanole.



ZINKYE IZINDLELA ZOKUYISEBENZISA:

1. Ivala amathangi ensimbi amanzi kanya rawemoto ameninkenke.
2. Ilungisa izifolome zensimbi.
3. Ilungisa izibawo eziphukile zeszithza.
4. Ingaseshenzwa ukumboba zintamblo zikagesi.
5. Ilungisa iradyethya yemona namathangi ensimbi ayuzzayo kapethihili.
6. Ilungisa ilo zaseengadini namabhakede kathala ola ola.
7. Ibabna lapho kumoncuuke khona izipikili.
8. Ungayisobenza njengobumba üzenzele ezakhlo izinto.

PRATLEY STEEL PUTTY®

(Português)

GERAL:
A Pratley Steel Putty é um adesivo tipo massa, moldável à mão e de força excepcionalmente elevada. Misturando proporções iguais de resina e endurecedor fornecidos em forma de barras cria uma massa muito versátil que cura com razoável rapidez a tem 1001 utilizações.

PROPRIADES:

- Força muito elevada.
- Cura de tempo médio.
- Pode ser moldada e formada.
- Adere a muitos dos materiais rígidos.
- Assim que curada pode ser limada, serrada, máquindada e polida com lixa.
- Pode ser pintada.
- Bom isolador eléctrico.
- Compatível com a maioria de químicos, ácidos leves, óleo, gasolina, etc.
- Pode ser aplicado e moldado com um dedo molhado ou espátula.

TEMPO DE CURA:

 (Dependente da temperatura e quantidade)

- Fica duro em ±45 minutos (à 23°C).
- Deve ser aplicado até 15 minutos após a mistura.
- Atinge 75% de força em 8 horas.
- Atinge força total em 2 dias.

PREPARAÇÃO DA SUPERFÍCIE:

As superfícies a unir devem estar sem poeiras, ferrugem, tinta, óleo e massa lubrificante. Se passar com um esfregão ou lixa áspera, irá melhorar significativamente a adesão às superfícies lisas.

PROCEDIMENTO PARA FAZER A MISTURA:

- Colocar as barras lado a lado sem retirar o revestimento. Cortar simultaneamente **quantidades iguais** de cada barra com uma faca afiada (**Fig. 1**).
- Retirar o revestimento das partes cortadas.
- Amassar as duas partes para as juntar, com os indicadores e polegares das duas mãos, durante ±1 minuto. (**Fig. 2**).
- Rola a massa entre a palma das suas mãos, fazendo um feijão oblongo como uma salsicha. Aplique muita pressão na massa enquanto rola (**Fig. 3**).
- Faça um formato de bola com a massa e repita o passo 4 (**Fig. 4**).
- Continuar a repetir os passos 4 e 5 durante ±6 minutos.

NOTA! - É importante continuar a aplicar pressão enquanto rola a massa entre as mãos.
NOTA! Ao contrário de outras massas Pratley, a massa Pratley Steel Putty passa por 3 fases distintas durante a mistura.

Fase 1: Começa maleável e ligeiramente pegajosa durante cerca de 1 minuto de mistura.

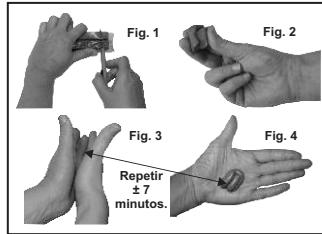
Fase 2: Aquece e torna-se algo frágil a cerca de 3 minutos.

Fase 3: Depois fica ligeiramente mais e mais maleável com continuação de massas misturadas. Precisa ser misturada durante cerca de 6 a 8 minutos. Mistura profunda é essencial.
E importante não parar a mistura na fase 2.
Aplicar esfregando e forçando com pressão às superfícies a colar. Isto garante uma boa união. Desenvolva a forma como necessário.

NOTA:

- Massa Pratley Steel Putty deve ser aplicada em camadas espessas (não inferiores a 3mm (1/8") para potência máxima).
- Caso as barras estejam duras devido a armazenamento prolongado num local frio, um aquecimento suave deverá recuperar a consistência original.

NOTA: Como o produto é usado fora do nosso controlo, não nos podemos responsabilizar por quaisquer falhas.



ALGUMAS UTILIZAÇÕES SUGERIDAS:

- Vendar tanques de água metálicos e reservatórios de óleo rachados.
- Reparação de fundições metálicas.
- Assentar manipulos partidos e puxadores em utensílios.
- Reparação de isoladores e suportes de fusíveis em cerâmica.
- Reparação de radiadores de carros e tanques de gasolina metálicos-com fugas.
- Remendar recipientes metálicos de água, como regadores e instalações de jardim.
- Recolocação de parafusos soltos.
- Faça seus próprios modelos e esculturas.

NÃO E RECOMENDADO PARA:

- Adesão de espelhos retrovisores no pára-brisa.
- Temperatura continuamente muito elevada acima de 90°C (e.g. tubos de escape).
- Materiais flexíveis.
- Plásticos de Polipropileno e Polietileno.
- Uso debaixo de água.

PRATLEY STEEL PUTTY®

(Français)

DESCRIPTION:

Le Mastic Pratley Steel® est un adhésif malléable pâteux, d'une résistance exceptionnelle. En mélangeant des proportions égales de résine et du durcisseur fourni sous forme de bâtonnets, on obtient une substance polyvalente à prise moyenne et pourtant elle peut être utilisée de 1001 façons.

PROPRIÉTÉS:

- Très haute résistance.
- Séchage à vitesse moyenne.
- Peut être modelé et moulé.
- Adhère à la plupart des matériaux rigides.
- Peut être scié, limé, usiné et poncé une fois sec.
- Réagit bien à la peinture.
- Très bon isolant électrique.
- Supporte la plupart des produits chimiques, les acides doux, l'huile, l'essence, etc.
- Peut être lissé et modelé à l'aide d'un doigt mouillé ou d'une spatule.

TEMPS DE FORTIFICATION:

 (Varie selon la température et la quantité)

- Se solidifie au bout de 45 minutes (à 23°C).
- Doit être appliquée au cours des 15 minutes suivant le mélange.
- Aatteint 75% de résistance en 8 heures.
- Aatteint sa résistance optimale en 2 jours.

PRÉPARATION DE LA SURFACE:

Les surfaces à coller ne doivent comporter aucune saleté, rouille, peinture, huile ou graisse. Gratter à l'aide d'une brosse métallique ou ponçage améliorera considérablement l'adhérence aux surfaces lisses.

INSTRUCTIONS RELATIVES AU MÉLANGE:

- Placer les bâtonnets côté à côté sans enlever l'emballage. Trancher simultanément chaque bâtonnet en portions égales à l'aide d'un couteau petit. (**Fig. 1**).
 - Retirer l'emballage des morceaux découpés.
 - Placer les deux morceaux ensemble entre votre index et votre majeur et votre pouce et malaxer la pâte entre vos doigts en utilisant vos deux mains pendant environ 1 minute (**Fig. 2**).
 - Former un boudin entre vos paumes, en appliquant une forte pression sur la pâte, tout en la roulant. (**Fig. 3**).
 - Former une boule à partie du boudin et répéter l'étape 4 (**Fig. 4**).
 - Continuer de répéter les étapes 4 et 5 pendant environ 6 à 8 minutes.
- NB! - il est important d'appliquer une pression constante quand vous roulez la pâte entre vos paumes.**

7. NB! Contrairement aux autres Mastics Pratley, Le Mastic Pratley Steel passe par 3 étapes distinctes durant le mélange.

Première étape: Le mastic est mou et légèrement collant durant la première minute suivant le mélange.

Deuxième étape: Au bout de 3 minutes, le mastic se réchauffe et sa texture devient

quelque peu friable.

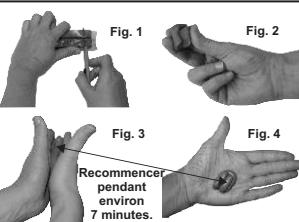
Troisième étape: Le mastic se ramollit de plus en plus à mesure qu'il est malaxé. Il doit être mélangé pendant encore 6 ou 8 minutes. Un mélange prolongé est essentiel.

Il est important de ne pas stopper le mélange à la deuxième étape.

Appliquer en tapotant et en essayant sur les surfaces d'application. Ceci garantit un bon assemblage. Construire la forme nécessaire.

REMARQUE:

- Le Mastic Pratley Steel doit être appliqué en sections épaisse (supérieures ou égales à 3 mm (1/8") pour une résistance maximale).
 - Si les bâtonnets ont durci après un stockage prolongé dans un endroit froid, un léger réchauffement devrait restaurer leur consistance originale.
- REMARQUE:** Le produit étant utilisé en dehors de notre contrôle, nous n'accueillons aucune responsabilité pour les éventuelles défaillances.



QUELQUES SUGGESTIONS D'UTILISATION:

- Colmater les réservoirs d'eau métalliques et les carters automobiles.
 - Réparer les moulages métalliques.
 - Remplacer les poignées cassées et les boutons d'ustensiles.
 - Réparer les porte-fusibles en céramique et les isolants.
 - Réparer les radiateurs automobiles et les fuites de réservoirs à essence métalliques.
 - Réparer les outils de jardin et les arrosoirs en métal.
 - Réajuster les vis desserrées.
 - Créer vos propres maquettes et sculptures.
- USAGE DÉCONSEILLÉ:**
- Collage de rétroviseurs au pare-brise.
 - Applications soumises à des températures élevées continues supérieures à 90°C (ex: tuyaux d'échappement).
 - Application sur des matériaux flexibles.
 - Pour le polyéthylène et le polypropylène.
 - Application sous l'eau.

PRATLEY STEEL PUTTY®

(Sotho)

KA KAKARETSO:

Pratley Steel Putty ke sekgomaretsi se kareng poti sa matla a kgethiling a hodimo, se ka bopwang ka letsolo. Ho kopanya karolo tse lekaneng tsu resin le sitathafato tse o diweng tse karenthi dithupa di fana ka poti e sebetsang a lebelo le leholo e ka sebedisetswa mesebetsi a 1001.

BOKOGONI:

- E mella a hodimo.
- E fela a pela.
- E ka bopwa.
- E sebedisana le mathereale e mengata.
- Ha e omme e ka lohiwa, ya bewa, ya sebedisana mochineng, santeng.
- E ka pente.
- E sebetsa hantle le motlakase.
- E kgona ho mammela dikhemikhale, dieste, mafura, peterole, ji.
- E ka etswa boreledi ka letsolo e be e bopwe ka monwana o metsi ka lefeleho.

NAKO YA HO E BEHA:

 (E laolwa ke thempherithjara le boima)

- E ba thata metsotsong e kabang 45 bonnyane (ka 23°C).
- E tshwanelo ho tlotswa naong ya metsotsou e 15 ha e qeta ho kopangwa.
- E fihlela matla a 75% dihoreng tse 8.
- E fihlela matla a felletseng ka matsatsi a mabedi.

TOKISO YA SEBAKA:

Dibaka tsohle tse tlo kgomaretswang di tshwanelo bore hi dehlwikelis di sena mafura kappa kerise. Ho hlwikelis terata ka borosolo kapo ho tlshela santa ho tlka otetsa ho kgomarela dibakeng tse borebela.

TATELO Y A H KOPANYA:

- Beha dithupa ka mahakore mme o seka tlosa diphuthelenha. Ha o ntso e tsotsa jwalo kgqala ka tekano thupeng engwe le engwe ka thiqa e bohole (**Ponts. 1**).
- Tlosa diphuthelenha tsa dikarolo tse kgaoftsweng.
- Beha dikarolo ka bobedi mahareng a menwana ya pele mme o petelsetse poti mahareng a menwana o sebedisana matsoho ka bobedi nakong e ka bang metsotsou 1 bonnyane. (**Ponts. 2**).
- Thathela lelana bohareleng ba matsoho a hao, eta ka matla a maholo ha o ntso e thathela. (**Ponts. 3**).
- Mena malana o etse bolo mme o etsa motjha wa 4 hape (**Ponts. 4**).

- Tselwelapela ho etsa motjha wa 4 & 5nakong ya metsotsong e 6-8 (Ponts. 4).
- Ho lokisa diradiator tsu kolo le ditanka tsu peterole tse tsholohang.
- Ho lokisa disebisweda tsu tshimo le makolokota a masenke.
- Ho kenya dipenkere tse tshwang.
- Ho ipopela.

HA YA TSHWAELWA BAKENG SA:

- Ho kopanya seipone sa kapele sa kolo.
- Thempherithjara e ka hodima 90°C (mohlala. Dipeipi tsu tse fehlang matla).
- Mathereale sothehang.
- Ho kgomaretsa polasitiki kapa dibaka tsu rabara tse benyang.
- Tshebedisetsa ya ka tlasa metsi.

Mohato 2: E ya futhumala e be ekare e ya fufulere motsotsong wa bo 3.

Mohato 3: Ha entse e kopangwa ho ya pele e bonolo. E hlokwa ho kopangwa sebek sa bonolo. E hlokwa e kabang 6 ho ya he 8. Ho kopanya ka phethaholo ho hlokoka.

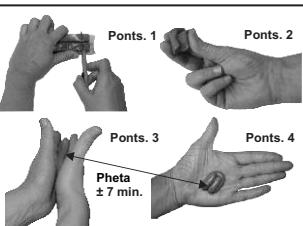
Ho bohlokoka ho sa imise ho kopanana mohatong wa 2.

Tlotso ka ha hatella ka matla hodima sebek sa tlo tlotswang. Sena se netefatsa ho kopana ho lkolieng.

HLOKOMELA:

- Pratley Steel Putty e tshwanelo ho tlotswa ka bongata (e seng ka tlasa 3 mm (1/8") bakeng sa matla a hodimodimo).
- Ha dithupa di ka tha thata ka ntsha ya ho bewa tulog e pholdeng, ho e futhumatsa ho tla e kgolisetsetsa boemeng ta teng ba pele.

HLOKOMELA: Hobo sesebediswa sena se sebediswa ka ntlo ho tlo tlo tlo rona, re ka se nekakabelo ha e hlolelo ho sebetsa.



MESEBETSIE MENG E TSHWAETSONG:

- Kwaala ditanka tsa metsi tsa lesenke le ditho tsu kolo.
- Ho lokisa dintho tsu masenke.
- Ho lokisa masenke a dintho tsu ka tlung.
- Ho lokisa dintho tsu seramiki.
- Ho lokisa diradiator tsu kolo le ditanka tsu peterole tse tsholohang.
- Ho lokisa disebisweda tsu tshimo le makolokota a masenke a ho noseta.
- Ho kenya dipenkere tse tshwang.
- Ho ipopela.